

## Article 12.

Outre les fonctions déjà précisées au présent Accord Spécial, la Société, en sa qualité d'organe exécutif conformément à l'Article VIII de l'Accord:

(a) prépare et soumet au Comité les programmes et budgets annuels;

(b) lui recommande le ou les types de secteur spatial à établir;

(c) prépare, dirige, organise les recherches et travaux de conception et de mise au point pour l'amélioration du secteur spatial, et y participe;

(d) exploite le secteur spatial et en assure l'entretien;

(e) fournit au Comité les renseignements demandés par tout représentant au Comité dans le but de s'acquitter de ses responsabilités en tant que tel;

(f) organise la participation de techniciens, choisis par le Comité avec l'approbation de la Société parmi les personnes désignées par les signataires, à l'examen des projets et à l'établissement des spécifications relatives au matériel destiné au secteur spatial;

(g) s'efforce d'obtenir que les renseignements, inventions et données techniques découlant directement des travaux financés en commun aux termes des contrats passés avant la date où l'Accord est ouvert à la signature soient communiqués à tout signataire et mises gratuitement à la disposition de celui-ci ou de toute personne relevant d'un signataire ou du gouvernement qui l'a désigné, en

## Article 12.

In addition to functions stated elsewhere in this Special Agreement, the Corporation, as manager pursuant to Article VIII of the Agreement, shall:

(a) prepare and submit to the Committee the annual programs and budgets;

(b) recommend to the Committee the type or types of space segment to be established;

(c) plan, conduct, arrange for and co-operate in studies, design work and development for improvement of the space segment;

(d) operate and maintain the space segment;

(e) furnish to the Committee such information as may be required by any representative on the Committee to enable him to discharge his responsibilities as a representative;

(f) arrange for technicians, selected by the Committee with the concurrence of the Corporation from among persons nominated by signatories, to participate in the assessment of designs and of specifications for equipment for the space segment;

(g) use its best efforts to arrange for inventions, technical data and information arising directly from any jointly financed work performed under contracts placed before the date on which the Agreement is opened for signature to be disclosed to each signatory and to be made available for use free of charge in the design, development, manufacture and use of equipment and

## Artikel 12.

Udover de andetsteds i nærværende specialoverenskomst nævnte funktioner skal korporationen i sin egenskab af forretningsfører i henhold til artikel VIII i overenskomsten:

(a) udarbejde og forelægge de årlige programmer og budgetter for komiteen;

(b) anbefale komiteen, hvilken type eller hvilke typer af satellit-afsnit der skal oprettes;

(c) planlægge, lede, iværksætte og medvirke ved undersøgelser, planlæggende arbejde og udvikling med henblik på forbedring af satellit-afsnittet;

(d) drive og vedligeholde satellit-afsnittet;

(e) meddele komiteen sådanne oplysninger, som måtte ønskes af enhver repræsentant i komiteen, for at vedkommende kan være i stand til at udføre sit hverv som repræsentant;

(f) drage omsorg for, at teknikere, udvalgt af komiteen med korporationens samtykke blandt personer udpeget af signatarerne, deltager i bedømmelsen af udformningen af og specifikationerne for udstyr til satellit-afsnittet;

(g) gøre sit bedste for at udvirke, at opfindelser, tekniske data og oplysninger, der fremkommer som et direkte resultat af ethvert i fællesskab finansieret arbejde udført i henhold til kontrakter, der var placeret før den dato, på hvilken overenskomsten åbnes for undertegnelse, videregives til hver enkelt signatar og stilles til rådighed uden vederlag til benyttelse ved planlægning-